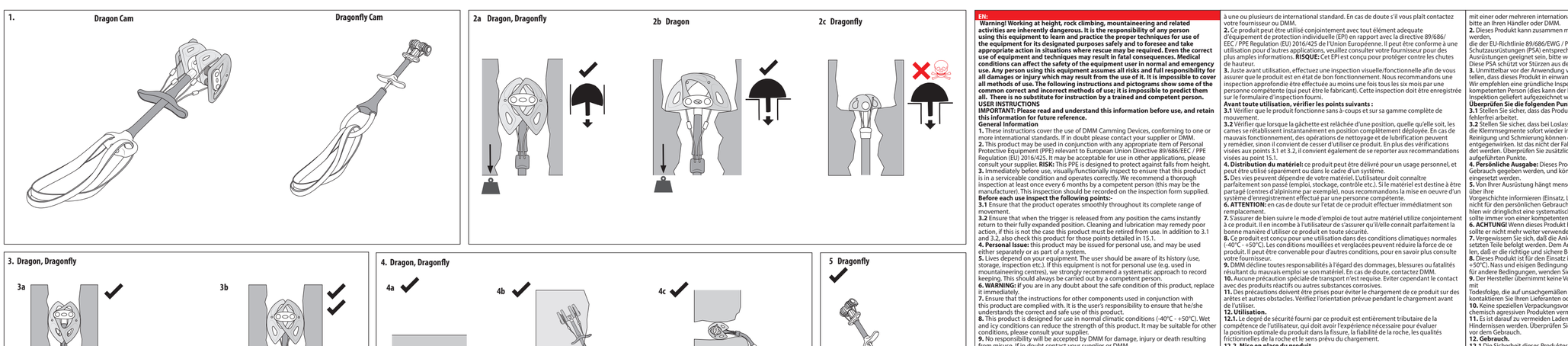

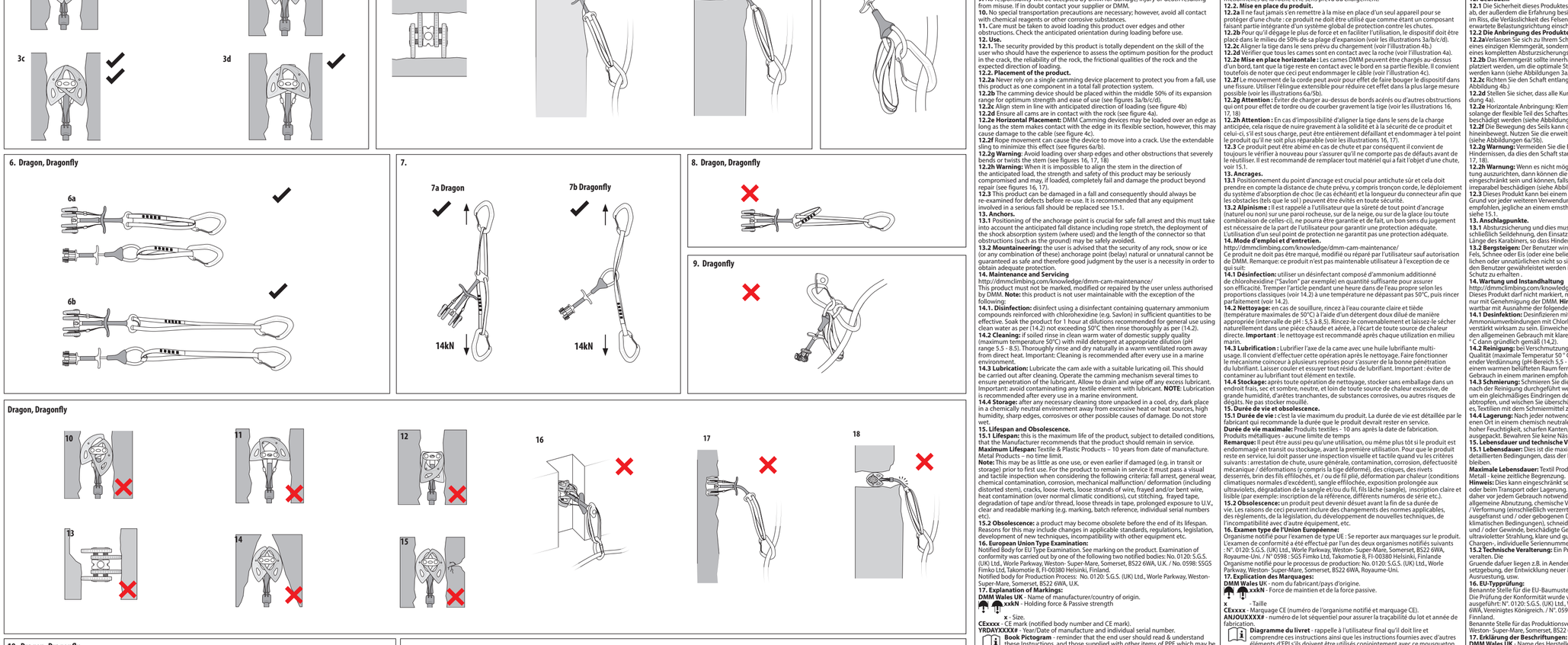

EN:

Warning! Working at height, rock climbing, mountaineering and related activities are inherently dangerous. It is the responsibility of any person using this equipment to learn and practice the proper techniques for use of the equipment for its designated purposes safely and to foresee and take appropriate action in situations where rescue may be required. Even the correct use of equipment and techniques may result in fatal consequences. Medical conditions can affect the safety of the equipment user in normal and emergency use. Any person using this equipment assumes all risks and full responsibility for all damages or injury which may result from the use of it. It is impossible to cover all possible risks in this document. The following instructions and pictograms show some of the common correct and incorrect methods of use; it is impossible to predict them all. There is no substitute for instruction by a trained and competent person.

USER INSTRUCTIONS

IMPORTANT: Please read and understand this information before use, and retain this information for future reference.

General Information

1. These instructions cover the use of DMM Camming Devices, conforming to one or more international standards. If in doubt please contact your supplier or DMM.

2. This product may be used in conjunction with any appropriate item of Personal Protective Equipment (PPE) relevant to European Union Directive 89/686/EEC / PPE Regulation (EU) 2016/425. It may be acceptable for use in other applications, please consult your supplier. **RISK:** This PPE is designed to protect against falls from height.

3. Immediately before use, visually/functionally inspect to ensure that this product is in a serviceable condition and operates correctly. We recommend a thorough inspection at least once every 6 months by a competent person (this may be the manufacturer). This inspection should be recorded on the inspection form supplied.

Before each use inspect the following points:-

3.1 Ensure that the product operates smoothly throughout its complete range of movement.

3.2 Ensure that when the trigger is released from any position the cams instantly return to their fully expanded position. Cleaning and lubrication may remedy poor action, if this is not the case this product must be retired from use. In addition to 3.1 and 3.2, also check this product for those points detailed in 15.1.

4. Personal Issue: this product may be issued for personal use, and may be used either separately or as part of a system.

5. Lives depend on your equipment. The user should be aware of its history (use, storage, inspection etc.). If this equipment is not for personal use (e.g. used in mountaineering centres), we strongly recommend a systematic approach to record keeping. This should always be carried out by a competent person.

6. WARNING: If you are in any doubt about the safe condition of this product, replace it immediately.

7. Ensure that the instructions for other components used in conjunction with this product are complied with. It is the user's responsibility to ensure that he/she understands the correct and safe use of this product.

8. This product is designed for use in normal climatic conditions (-40°C - +50°C). Wet and icy conditions can reduce the strength of this product. It may be suitable for other conditions, please consult your supplier.

9. No responsibility will be accepted by DMM for damage, injury or death resulting from misuse. If in doubt contact your supplier or DMM.

10. No special transportation precautions are necessary; however, avoid all contact with chemical reagents or other corrosive substances.

11. Care must be taken to avoid loading this product over edges and other obstructions. Check the anticipated orientation during loading before use.

12. Use.

12.1. The security provided by this product is totally dependent on the skill of the user who should have the experience to assess the optimum position for the product in the crack, the reliability of the rock, the frictional qualities of the rock and the expected direction of loading.

12.2. Placement of the product.

12.2a Never rely on a single camming device placement to protect you from a fall, use this product as one component in a total fall protection system.

12.2b The camming device should be placed within the middle 50% of its expansion range for optimum strength and ease of use (see figures 3a/b/c/d).

12.2c Align stem in line with anticipated direction of loading (see figure 4b)

12.2d Ensure all cams are in contact with the rock (see figure 4a).

12.2e Horizontal Placement: DMM Camming devices may be loaded over an edge as long as the lobes of the cams contact with the edge in its flexible section, however, this may cause damage to the cable (see figure 4c).

12.2f Rope movement can cause the device to move into a crack. Use the extendable sling to minimize this effect (see figures 6a/b).

12.2g Warning: Avoid loading over sharp edges and other obstructions that severely bends or twists the stem (see figures 16, 17, 18)

12.2h Warning: When it is impossible to align the stem in the direction of the anticipated load, the strength and safety of this product may be seriously compromised and may, if loaded, completely fail and damage the product beyond repair (see figures 16, 17).

12.3 This product can be damaged in a fall and consequently should always be re-examined before being before re-use. It is recommended that any equipment involved in a serious fall should be replaced see 15.1.

13. Anchors.

13.1 Positioning of the anchorage point is crucial for safe fall arrest and this must take into account the anticipated fall distance including rope stretch, the deployment of the shock absorption system (where used) and the length of the connector so that obstructions (such as the ground) may be safely avoided.

13.2 Mountaineering: the user is advised that the security of any rock, snow or ice (or any combination thereof) anchorage point (belay/ rappel/ traverse/ etc.) cannot be guaranteed as safe and therefore good judgment by the user is a necessity in order to obtain adequate protection.

14. Maintenance and Servicing

http://dmmclimbing.com/knowledge/dmm-cam-maintenance/

This product must not be marked, modified or repaired by the user unless authorised by DMM. **Note:** this product is not user maintainable with the exception of the following:

14.1. Disinfection: disinfect using a disinfectant containing quaternary ammonium compounds reinforced with chlorohexidine (e.g. Savlon) in sufficient quantities to be effective. Soak the product for 1 hour at dilutions recommended for general use using clean water at 20°C (14.2) not exceeding 50°C then rinse thoroughly as per (14.2).

14.2 Cleaning: if soiled rinse in clean warm water of domestic supply quality (maximum temperature 50°C) with mild detergent at appropriate dilution (pH range 5.5 - 8.5). Thoroughly rinse and dry naturally in a warm ventilated room away from direct heat. Important: Cleaning is recommended after every use in a marine environment.

14.3 Lubrication: Lubricate the cam axle with a suitable luricating oil. This should be carried out after cleaning. Operate the camming mechanism several times to ensure penetration of the lubricant. Allow to drain and wipe off any excess lubricant. Important: avoid contaminating any textile element with lubricant. **NOTE**: Lubrication is recommended after every use in a marine environment.

14.4 Storage: after any necessary cleaning store unpacked in a cool, dry, dark place in a chemically neutral environment away from excessive heat or heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. Do not store wet.

15. Lifespan and Obsolescence.

15.1 Lifespan: this is the maximum life of the product, subject to detailed conditions, that the Manufacturer recommends that the product should remain in service.

Maximum Lifespan: Textile & Plastic Products – 10 years from date of manufacture. Metal Products – no time limit.

Note: This may be as little as one use, or even earlier if damaged (e.g. in transit or storage) prior to first use. For the product to remain in service it must pass a visual and tactile inspection when considering the following criteria: fall arrest, general wear, chemical contamination, corrosion, excessive fraying or other damage (including distorted stems), cracks, loose rivets, loose strands of wire, frayed and/or bent wire, heat contamination (over normal climatic conditions), cut stitching, frayed tape, degradation of tape and/or thread, loose threads in tape, prolonged exposure to U.V., clear and readable marking (e.g. marking, batch reference, individual serial numbers etc).

15.2 Obsolescence: a product may become obsolete before the end of its lifespan. Reasons for this may include changes in applicable standards, regulations, legislation, development of new techniques, incompatibility with other equipment etc.

16. European Union Type Examination:

Notified Body for EU Type Examination. See marking on the product. Examination of conformity was carried out by one of the following two notified bodies: No. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston- Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, U.K. / No. 0598: SSGS Finko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland.

Notified body for Production Process: No. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, U.K.

17. Explanation of Markings:

DMM Wales UK - Name of manufacturer/country of origin.

xxkN - Holding force & Passive strength

x - Size.

CExxxx - CE mark (notified body number and CE mark).

YRDAYXXXX# - Year/Date of manufacture and individual serial number.

Book Pictogram - reminder that the end user should read & understand these Instructions, and those supplied with other items of PPE which may be used in conjunction with this item.

18. CE/EU Declaration of Conformity: dmmwales.com/EU-DoC

Guarantee: DMM guarantees this product for 3 years against any defects in materials or manufacture. The guarantee does not cover this product for normal wear through usage, incorrect storage, poor maintenance, accidental damage, negligence, any modifications or alterations, corrosion, or for any usage for which the product was not designed.

FR:

Attention ! Le travail en hauteur, l'escalade, l'alpinisme et autres activités connexes, sont par nature dangereux. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de cet équipement d'apprendre et de mettre en pratique les techniques propres à l'utilisation sans danger de l'équipement pour les besoins auxquels il est destiné, ainsi que de prévoir et d'agir correctement dans des situations où des secours peuvent être nécessaires. Même l'utilisation correcte des équipements et des techniques peut entraîner des conséquences fatales. Les problèmes de santé peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur en utilisation normale et d'urgence. L'utilisateur assume tous les risques et l'entière responsabilité pour tout dommage ou blessure résultant de l'emploi de ce matériel. Il est impossible de traiter ici toutes les méthodes d'utilisation. Les instructions et schémas ci-dessous illustrent certaines des méthodes communes correctes et incorrectes d'utilisation ; il est impossible de les prévoir toutes. Rien ne remplace la formation par une personne qualifiée et compétente.

GUIDE DE L'UTILISATEUR

IMPORTANT: Veuillez lire et comprendre ces informations avant d'utiliser ce produit et conserver ces informations pour référence ultérieure.

Informations Générales

1. Ceux-ci directives parcourir l'utilisation des dispositifs de came DMM, conformiste à une ou plusieurs de international standard. En cas de doute s'il vous plaît contactez votre fournisseur ou DMM.

2. Ce produit peut être utilisé conjointement avec tout élément adequate d'équipement de protection individuelle (EPI) en rapport avec la directive 89/686/EEC / PPE Regulation (EU) 2016/425 de l'Union Européenne. Il peut être conforme à une utilisation différente d'autres applications, veuillez consulter votre fournisseur pour des plus amples informations. **RISQUE:** Cet EPI est conçu pour protéger contre les chutes de hauteur.

3. Juste avant utilisation, effectuez une inspection visuelle/fonctionnelle afin de vous assurer que le produit est en état de bon fonctionnement. Nous recommandons une inspection approfondie au moins une fois tous les six mois par une personne compétente (qui peut être le fabricant). Cette inspection doit être enregistrée sur le formulaire d'inspection fourni.

Avant toute utilisation, vérifier les points suivants :

3.1 Vérifier que le produit fonctionne sans à-coups et sur sa gamme complète de mouvement.

3.2 Vérifier que lorsque la gâchette est relâchée d'une position, quelle qu'elle soit, les cames se rétablissent instantanément en position complétement déployée. En cas de mauvais fonctionnement, des opérations de nettoyage et de lubrifiction peuvent y remédier, sinon il convient de cesser d'utiliser ce produit. En plus des vérifications visées aux points 3.1 et 3.2, il convient également de se reporter aux recommandations visées au point 15.1.

4. Distribution du matériel: ce produit peut être délivré pour un usage personnel, et peut être utilisé séparément ou dans le cadre d'un système.

5. Des vies peuvent dépendre de votre matériel. L'utilisateur doit connaître parfaitement son passé (emploi, stockage, contrôle etc.). Si le matériel est destine à être partagé (centres d'alpinisme par exemple), nous recommandons la mise en oeuvre d'un système d'enregistrement effectué par une personne compétente.

6. ATTENTION: en cas de doute sur l'état de ce produit effectuer immédiatment son remplacement.

7. S'assurer de bien suivre le mode d'emploi de tout autre matériel utilize conjointement à ce produit. Il en incombe à l'utilisateur de s'assurer qu'il/elle connait parfaitement la bonne manière d'utiliser ce produit en toute sécurité.

8. Ce produit est conçu pour une utilisation dans des conditions climatiques normales (-40°C - +50°C). Les conditions mouillées et verglacées peuvent réduire la force de ce produit. Il peut être convenable pour d'autres conditions, pour en savoir plus consulte votre fournisseur.

9. DMM décline toutes responsabilités à l'égard des dommages, blessures ou fatalités résultant du mauvais emploi se son matériel. En cas de doute, contactez DMM.

10. Aucune précaution spéciale de transport n'est requise. Eviter cependant le contact avec des produits réactifs ou autres substances corrosives.

11. Des précautions doivent être prises pour éviter le chargement de ce produit sur des arêtes et autres obstacles. Vérifiez l'orientation prévue pendant le chargement avant de l'utiliser.

12. Utilisation.

12.1. Les ité sécurité fourni par ce produit est entièrement tributaire de la compétence de l'utilisateur, qui doit avoir l'expérience nécessaire pour évaluer la position optimale du produit dans la fissure, la fiabilité de la roche, les qualités frictionnelles de la roche et le sens prévu du chargement.

12.2. Mise en place du produit.

12.2a Il ne faut jamais s'en remettre à la mise en place d'un seul appareil pour se protéger d'une chute : ce produit ne doit être utilisé que comme étant un composant faisant partie intégrante d'un système global de protection contre les chutes.

12.2b Pour qu'il dégage le plus de force et en facilter l'utilisation, le dispositif doit être placé dans le milieu de 50% de sa plage d'expansion (voir les illustrations 3a/b/c/d).

12.2c Aligner la tige dans le sens prévu du chargement (voir l'illustration 4b.)

12.2d Vérifier que tous les cames sont en contact avec la roche (voir l'illustration 4a).

12.2e Mise en place horizontale : Les cames DMM peuvent être chargés au-dessus d'un bord, tant que la tige reste en contact avec le bord en sa partie flexible. Il convient toutefois de noter que ceci peut endommager le câble (voir l'illustration 4c).

12.2f Le mouvement de la corde peut avoir pour effet de faire bouger le dispositif dans une fissure. Utiliser l'élingue extensible pour réduire cet effet dans la plus large mesure possible (voir les illustrations 6a/5b).

12.2g Attention : Éviter de charger au-dessus de bords acérés ou d'autres obstructions qui ont pour effet de tordre ou de courber gravement la tige (voir les illustrations 16, 17, 18)

12.2h Attention : En cas d'impossibilité d'aligner la tige dans le sens de la charge anticipée, cela risque de nuire gravement à la solidité et à la sécurité de ce produit et celui-ci, s'il est sous charge, peut être entièrement défaillant et endommager à tel point le produit qu'il ne soit plus réparable (voir les illustrations 16, 17).

12.2g Warnung: Vermeiden Sie die Belastung über scharfen Kanten und anderen Hindernissen, da dies den Schaft stark verbiegt oder verdreht (siehe Abbildungen 16, 17, 18).

12.2h Warnung: Wenn es nicht möglich ist, den Schaft in die erwartete Belastungsrichtung auszurichten, dann können die Stärke und die Sicherheit dieses Produkts ernsthaft eingeschränkt sein und können, falls belastet, vollständig versagen und das Produkt irreparabel beschädigen (siehe Abbildungen 16, 17).

12.3 Dieses Produkt kann bei einem Sturz beschädigt werden und sollte aus diesem Grund vor jeder weiteren Verwendung erneut auf Schäden überprüft werden. Es wird empfohlen, jegliche an einem ernsthaften Sturz beteiligte Ausrüstung zu ersetzen, siehe 15.1.

13. Anschlagpunkte.

13.1 Absturzsicherung und dies muss berücksichtigt die erwartete Fallstrecke einschließlich Seildehnung, den Einsatz der Dämpfungssystem (falls verwendet) und der Länge des Karabiners, so dass Hindernisse (wie die Erde) kann sicher vermieden.

13.2 Bergsteigen: Der Benutzer wird darauf hingewiesen, dass die Sicherheit eines Fels, Schnee oder Eis (oder eine beliebige Kombination von diesen) Ankerpunkt natürlichen oder unnatürlichen nicht so sicher und daher ein gutes Urteilsvermögen durch den Benutzer gewährleistet werden ist eine Notwendigkeit, um einen ausreichenden Schutz zu erhalten.

14. Wartung und Instandhaltung

http://dmmclimbing.com/knowledge/dmm-cam-maintenance/

Dieses Produkt darf nicht markiert, modifiziert oder repariert werden vom Benutzer nur mit Genehmigung der DMM. **Hinweis:** Dieses Produkt kann nicht vom Benutzer wartbar mit Ausnahme der folgenden:

14.1 Desinfektion: Desinfizieren mit einem Desinfektionsmittel, die quaternäre Ammoniumverbindungen mit Chlorhexidin (zB Savlon) in ausreichenden Mengen verstärkt wirksam zu sein. Einweichen des Produktes für 1 Stunde bei Verdünnungen für den allgemeinen Gebrauch mit klarem Wasser nach (14,2) empfohlen, nicht mehr als 50 ° C dann gründlich spülen (14,2).

14.2 Reinigung: bei Verschmutzung in warmem Wasser von häuslicher Versorgung Qualität (maximale Temperatur 50 ° C) gründlich mit Feinwaschmittel bei entsprechender Verdünnung (pH-Bereich 5,5 - 8,5). Gründlich abspülen und trocknen natürlich in einem warmen belüfteten Raum fern von direkter Hitze. Wichtig: Reinigen nach jedem Gebrauch in einem marinen empfohlen Umwelt.

14.3 Schmierung: Schmieren Sie die Achse mit einem Universalschmieröl. Dies sollte nach der Reinigung durchgeführt werden. Betätigen Sie den Mechanismus mehrmals, um ein gleichmäßiges Eindringen des Schmiermittels zu gewährleisten. Lassen Sie es abtropfen, und wischen Sie überschüssiges Schmiermittel ab. Wichtig: Vermeiden Sie es, Textilien mit dem Schmiermittel zu verunreinigen.

14.4 Lagerung: Nach jeder notwendige Reinigung an einem kühlen, dunklen, trockenen Ort in einem chemisch neutralen Umfeld von extremer Hitze oder Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, ätzende oder andere mögliche Schadensursachen ausgepackt. Bewahren Sie keine Nässe.

15. Lebensdauer und technische Veralterung

15.1 Lebensdauer: Dies ist die maximale Lebensdauer des Produkts, vorbehaltlich detaillierten Bedingungen, dass der Hersteller empfiehlt das Produkt sollte im Dienst bleiben.

Maximale Lebensdauer: Textil Produkte - 10 Jahre ab Herstellungsdatum. Produkte Metall - keine zeitliche Begrenzung.

Hinweis: Dies kann möglicherweise nur einmal sein; Beschädigung z.B. während erster Benutzung, oder beim Transport oder Lagerung. Eine visuelle und funktionelle Ueberprüfung ist daher vor jedem Gebrauch notwendig. Siehe nachfolgende Kriterien: Absturzsicherung, allgemeine Abnutzung, chemische Verschmutzung, Korrosion, mechanische Störung / Verformung (einschließlich verzerrten Schaft), Risse, lose Nieten, Losen Drähte, ausgefranst und / oder gebogenen Draht, Wärme Kontamination (gegenüber normalen klimatischen Bedingungen), schneiden Nähen, beschädigte Gurte, Abbau von Gewebe und / oder Gewinde, beschädigte Gewinde in Gurtband, längerer Exposition gegenüber ultravioletter Strahlung, klare und gut lesbare Kennzeichnung (zB Kennzeichnung, Chargen-, individuelle Seriennummern etc.).

15.2 Technische Veralterung: Ein Produkt kann vor Ablauf seiner Lebensdauer veralten. Die

Gruende dafuer liegen z.B. in Aenderungen anwendbarer Normen, Vorschriften, Gesetzgebung, der Entwicklung neuer Methoden oder der Inkompatibilitaet mit anderer Ausruestung, usw.

16. EU-Typprüfung:

Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung. Siehe Kennzeichnung auf dem Produkt. Die Prüfung der Konformität wurde von einer der folgenden zwei benannten Stellen ausgeführt: N°: 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston- Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Vereinigtes Königreich. / N°: 0598: SGS Finko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnland.

Benannte Stelle für das Produktionsverfahren: 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston- Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Vereinigtes Königreich.

17. Erklärung der Beschriftungen:

DMM Wales UK - Name des Herstellers/Herkunftsland.

xxkN - Haltekraft und passive Kraft.

x - Größe

CExxxx - CE-Gütesiegel (Nummer der gemeldeten Stelle und des CE-Zeichens).

JATAGXXXX# - Jahr/Tag der Herstellung und individuelle Seriennummer

Bildzeichen Buch - Erinnerung, dass der Endbenutzer diese Anleitung sowie die Anleitung, die mit anderen Produkten der PSA geliefert wird, gelesen & verstehen sollte, wenn diese zusammen mit diesem Cam verwendet werden sollen.

18. CE/EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: dmmwales.com/EU-DoC

Garantieren: DMM gewährt für dieses Produkt 3 Jahre gegen Mängel in Material-oder Fabrikationsfehler.Die Garantie erstreckt sich nicht auf dieses Produkt für normale Abnutzung durch Gebrauch, unsachgemäße Lagerung, schlechte Wartung, Beschädigung, Fahrlässigkeit, keine Veränderungen, Korrosion oder für jede Nutzung, für die das Produkt nicht ausgelegt ist.

IT:

Attenzione! Lavori in quota, arrampicata, alpinismo e attività simili sono inerentemente pericolose. Impianare e praticare le tecniche di utilizzo della presente attrezzatura per lo scopo previsto, nonché anticipare situazioni in cui potrebbe essere richiesto soccorso e adottare le misure appropriate, è responsabilità dell'utente. Anche un utilizzo dell'attrezzatura e una pratica delle tecniche corretti possono portare a conseguenze fatali. Condizioni mediche possono pregiudicare la sicurezza dell'utente in situazioni normali e di emergenza. L'utente si assume tutti i rischi e la piena responsabilità per qualsiasi danno o lesione risultante dall'utilizzo dell'attrezzatura. È impossibile elencare tutti i metodi di utilizzo. Le seguenti istruzioni e pittogrammi illustrano alcuni dei metodi di utilizzo corretti e incorretti più comuni; è impossibile prevederli tutti. Nessuna istruzione può sostituirsi a istruzioni fornite da persone qualificate e competenti.

ISTRUZIONI PER L'USO

IMPORTANTE: Leggere attentamente prima dell'uso e conservare queste informazioni per un riferimento futuro.

Informazione generale

1. Queste istruzioni parlano del uso di tutti i dispositivi a camme DMM secondo le regole internazionali.

2. Questo prodotto può essere usato con qualsiasi apparecchiatura protettiva personale relativa alla direttiva 89/686/CEE / PPE Regulation (EU) 2016/425 dell' Unione Europea. Il relativo uso in altre applicazioni può essere accettabile. Consultare al corrispondente fornitore o DMM. **RISCHIO**. Questo DPI è progettato per proteggere dalle cadute dall'alto.

3. Immediatamente prima dell uso, controllare visivamente il prodotto per assicurarsi che funziona perfettamente. Suggeriamo un controllo esauriente ogni 6 mesi e fatto da una persona competente (questa potrebbe essere il fornitore). Questo controllo dovrà essere registrato nel foglio di controllo fornito.

Controllare i seguenti punti prima dell'uso:-

3.1 Assicurarsi che l'unità funzioni in modo uniforme per il completo ciclo di movimento.

3.2 Assicurarsi che quando viene rilasciato il grilletto da qualsiasi posizione, le camme ritornino istantaneamente alla loro posizione di espansione completa. In caso di funzionamento non soddisfacente è possibile rimediare mediante puliziа e lubrificazione; se il problema non si risolve il prodotto dovrà essere ritirato dall'uso. Oltre alle indicazioni riportate ai punti 3.1 e 3.2 verificare anche che il prodotto sia conforme alle indicazioni riportate al punto 15.1.

4. Equipaggiamento personale: questo prodotto può essere rilasciato per uso personale, e possono essere utilizzati separatamente o come parte di un sistema.

5. La vite umane possono dipendere dal materiale. L'utente dovrà essere completamente al corrente della sua storia (uso, manutenzione, controllo, ecc.) Se questo materiale non è per uso personale, ma utilizzato in centri di addestramento, suggeriamo l'applicazione di un metodo sistematico di conservazione. Questa funzione dovrà sempre effettuarla una persona competente.

6. ATTENZIONE: se si è in dubbio circa lo stato di sicurezza di questo prodotto, sostituirlo immediatamente.

7. È importante conoscere le istruzioni degli altri componenti che sono usati insieme a questo prodotto. È responsabilità dell'utente, comprendere correttamente l'utilizzazione di questo prodotto.

8. Questo prodotto è progettato per l'uso in circostanze climatiche normali (-40°C - +50°C). Condizioni di bagnato e ghiaccio può ridurre la forza di questo prodotto. Può essere usato in altre circostanze. Consulte al suo fornitore per ottenere più particolari.

9. DMM non accetta responsabilità alcuna per danni o lesioni che provengono dall'uso errato del prodotto. In caso di dubbi contattare il fornitore o DMM.

10. Precauzioni speciali per il trasporto non sono richieste. Evitare il contatto con prodotti chimici o altre sostanze corrosive.

11. Si deve prestare attenzione per evitare il caricamento di questo prodotto su spigoli e altri ostacoli. Verificare che l'orientamento previsto durante il caricamento prima dell'uso.

12. Utilizzo

12.1 La sicurezza offerta da questo prodotto dipende totalmente dall'abilità dell'utilizzatore che dovrà disporre dell'esperienza necessaria per valutare posizionamento ottimale per il prodotto nella fessura, affidabilità della roccia, qualità di attrito della roccia e direzione prevista del carico.

12.2 Posizionamento del prodotto.

12.2a Non affidarsi mai esclusivamente al posizionamento di un singolo dispositivo a camme per la protezione anticaduta; usare invece questo prodotto quale componente di un sistema totale di arresto.

12.2b Il dispositivo a camme dovrebbe essere posizionato nel 50% centrale della propria capacità di apertura per garantire la massima tenuta e facilità d'uso (vedi Figure 3a/b/c/d).

12.2c Allineare l'asta in linea con la direzione di carico prevista (vedi Figura 4b).

12.2d Accertarsi che tutte le camme siano in contatto con la roccia (vedi Figura 4a).

12.2e Posizionamento orizzontale: il dispositivo a camme DMM possono essere caricati al di sopra di uno spigolo purché la sezione flessibile dell'asta a contatto con lo spigolo; ciò potrebbe tuttavia causare danni al cavo (vedi Figura 4c).

12.2f Il movimento della corda può causare lo spostamento del dispositivo all'interno di una fessura. Utilizzare una prolunga di imbracatura per ridurre al minimo questo problema (vedi Figura 6a/b).

12.2g Attenzione: Evitare di caricare al di sopra di bordi affilati o di altri ostacoli che possono far piegare o torcere in maniera seria l'asta (vedi Figura 16, 17, 18).

12.2h Attenzione: Quando non è possibile allineare l'asta nella direzione di carico prevista, tenuta e sicurezza del prodotto possono essere seriamente compromesse; se caricato, il prodotto potrebbe inoltre non essere più sicuro e danneggiarsi irreparabilmente (vedi Figura 16, 17).

12.3 Il prodotto può riportare danni in seguito a caduta; qualora si verificasse tale circostanza, riesaminare sempre il prodotto per verificare l'eventuale presenza di danni prima dell'uso. In caso di caduta seria si consiglia di sostituire l'attrezzatura, vedi Punto 15.1.

13. Ancoraggi

13.1 Posizionamento del punto di ancoraggio è cruciale per anticaduta sicuro e questo deve tener conto della distanza prevista tra caduta tratto corda, la realizzazione del sistema di assorbimento di urto (se usato) e la lunghezza del connettore in modo che gli ostacoli (come il suolo) può essere tranquillamente evitata.

13.2 Alpinismo: la sicurezza di un punto d'ancoraggio - alla roccia, la neve o ghiaccio (o qualsiasi combinazione di questi)- naturale o artificiale non può essere garantito. Quindi, il buon giudizio ed il buonsenso dell'utente sono un requisito per ottenere la protezione. Non esiste un unico ancoraggio non garantisce una protezione adatta.

14. Istruzioni di manutenzione e revisione.

http://dmmclimbing.com/knowledge/dmm-cam-maintenance/

Questo prodotto non deve essere contrassegnata, modificati o riparati da parte dell'utente se non autorizzati da DMM.

Nota: questo prodotto non è gestibile dall'utente con l'eccezione delle seguenti:

14.1 Disinfezione: disinfettare usando un disinfettante che contenga i residui ammoniace quaternari rinforzato con cloroheximina. Inoltre l'utilisation correcte dipende dal corretto uso della soluzioni acensigliate per l'uso generale, usando l'acqua (14.2) senza eccedere i 50°C. Asciugare comme al punto (14.2).

14.2 Pulizia: Se sporca, risciacquare in acqua pulita e tiepida di qualità domestica (temperatura massima di 50°C), servendosi di un detergente delicato adeguatamente diluito (intervallo pH 5,5 - 8,5). Risciacquare a fondo e lasciar asciugare in maniera naturale in ambiente tiepido e ventilato, lontano da fonti di calore. Imparante: in un ambiente marino la pulizia è raccomandata dopo ciascun uso.

14.3 Lubrificazione: per lubrificare il meccanismo con un olio lubrificante adatto. Questo processo dovrebbe essere fatto dopo la pulizia. Testare ripetutamente il meccanismo a camme per accertarsi che il lubrificante penetri correttamente. Lasciare scolare e rimuovere il lubrificante in eccesso. Importante: evitare di far entrare a contatto le parti in tessuto con il lubrificante. **NOTA**: Lubrificare dopo ogni uso in ambiente marino.

14.4 Immagazzinaggio. dopo la pulizia, riporlo senza imballare in un posto fresco, asciutto e scuro lontano da sostanze chimiche, di fonte di calore, umidità e prodotti corrosivi o altro fattori che possano danneggiarlo. Non riporlo umido.

15. Durata di vita e obsolescenza

15.1 Durata della vita: Questa è la vita massima del prodotto, soggetto a condizioni dettagliate, che il produttore raccomanda che il prodotto dovrebbe rimanere in servizio.

Età massima: Prodotti tessili - 10 anni dalla data di fabbricazione. Prodotti in metallo - nessun limite di tempo.

Nota: Questo può essere è meno di un utilizzo, o anche prima se danneggiato (ad esempio durante il trasporto o lo stoccaggio) prima del primo utilizzo. Per il prodotto di rimanere in servizio e deve superare un esame visivo e tattile quando si considerano i seguenti criteri: anticaduta, usura generale, contaminazione chimica, corrosione, malfunzionamento meccanico, deformazione (compresi stelo distorta), cricca, rivetti allentati, trefoli di filo, sfilacciato e / o filo piegato, la contaminazione di calore (rispetto alle normali condizioni climatiche), tagliare cucitura, nastro sfilacciato, il degrado del nastro e / o filo, fili sciolti in nastro, l'esposizione prolungata ai raggi UV, chiaro e leggibile marcatura (ad esempio marcatura, di riferimento del lotto, di serie individuali numeri etc).

15.2 Obsolescenza: Il prodotto potrebbe diventare obsoleto prima del termine della sua durata di vita. Le cause della sua obsolescenza possono includere modifiche agli standard applicabili, ai regolamenti, alla legislazione, lo sviluppo di nuove tecniche, l'incompatibilità con altri equipaggiamenti, ecc.

16. Esame di tipo Unione europea:

Organismo notificato per l'esame di tipo UE. Vedere la marcatura sul prodotto. L'esame di conformità è stato effettuato da uno dei due seguenti organismi notificati: 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston- Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Regno Unito / Corpo notificato n. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia. Organismo notificato per il processo di produzione: 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston- Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, U.K.

17. Spiegazione dei contrassegni:

DMM Wales UK - nome del fornitore e del paese d'origine.

xxkN - Forza e resistenza passiva.

x - Taglia

CExxxx - contrassegni di CE

ANGIOXXXX# - Codice della sequenza del produttore.

Foglietto d'Illustrazione: il ricordo dell'utente di leggergere e capire l'istruzioni di tutti componenti di PPE che possono essere usatti insieme a questi connettori.

18. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC

Garanzia: DMM garantisce questo prodotto per 3 anni contro eventuali difetti di materiale o di fabbricazione. La garanzia non copre il prodotto per la normale usura attraverso l'uso, la cattiva conservazione, cattiva manutenzione, danni accidentali, negligenza, eventuali modifiche o alterazioni, corrosione, o per qualsiasi uso per i quali il prodotto non è stato progettato.

ES:

Advertencia: Los trabajos verticales, la escalada en roca, el alpinismo y demás actividades relacionadas son intrínsecamente peligrosas. Será responsabilidad de cualquier persona que use este equipo aprender y practicar las técnicas requeridas para usar el material apropiadamente, así como prever y tomar las medidas apropiadas en las situaciones donde pueda ser necesario un rescate. Incluso un uso correcto del material y de las técnicas puede dar lugar a consecuencias fatales. El estado de salud puede tener un efecto sobre la seguridad del usuario del equipo tanto durante el uso normal como en emergencias. Cualquier persona que use este equipo asumirá todos los riesgos y plena responsabilidad por todos los daños o lesiones que puedan resultar de su uso. Es imposible abarcar todos los métodos de uso. Las siguientes instrucciones y diagramas muestran algunos de los métodos de uso comunes correctos e incorrectos, es imposible predecirlos todos. No hay nada que reemplace la instrucción a cargo de una persona formada y competente.

INSTRUCCIONES DEL USUARIO

IMPORTANTE: Lea atentamente antes de usar, y conserve esta información para referencia futura.

Información General

1. Estas instrucciones se refieren al uso de dispositivos de leva de DMM, conforme a una o más normas internacionales. Si tiene alguna duda, por favor póngase en contacto con su proveedor o DMM.

2. Este producto puede usarse en conjunción con cualquier artículo apropiado de equipo de protección personal relacionado con la Directiva 89/686/CEE / PPE Regulation (EU) 2016/425 de la Unión Europea. Su utilización en otras aplicaciones puede ser aceptable. Consulte a su proveedor o DMM. **RIESGO**: Este PPE está diseñado para proteger contra caídas desde la altura.

3. Inmediatamente antes de su utilización, inspeccione visualmente el producto para asegurarse de que está en condiciones de uso y de que funciona perfectamente. Recomendamos una inspección exhaustiva cada 6 meses realizada por una persona competente (esta podría ser el mismo fabricante). Dicha inspección deberá registrarse en la hoja de inspección provista.

Antes de cada uso inspeccione los siguientes puntos:

3.1 Asegúrese de que el producto opera sin problemas por toda su gama de movimientos.

3.2 Asegúrese de que cuando se suelte el disparador desde cualquier posición las levas vuelvan instantáneamente a su posición de expansión completa. La limpieza y lubricación pueden solucionar un movimiento deficiente, si no es caso el producto deberá retirarse del uso. Además de 3.1. y 3.2 compruebe también este producto para los puntos detallados en 15.1.

4. Uso individual: éste producto puede ser usado como una unidad separada o como parte de un sistema

5. Vidas humanas pueden depender de su material. El usuario deberá estar totalmente al corriente sobre su historial (uso, almacenamiento, inspección, etc.). Si este material no es para el uso personal, es decir que se utiliza en centros de enseñanza, recomendamos muy especialmente la aplicación de un método sistemático de conservación de registros. Esta función siempre deberá llevarla a cabo una persona competente.

6. ADVERTENCIA: si usted tiene alguna duda acerca de las condiciones de seguridad de este producto, cámbielo inmediatamente.

7. Asegúrese de cumplir la instrucciones de otros componentes que se utilicen en conjunción con este producto. Es responsabilidad del usuario asegurase de entender el uso correcto y seguro de este producto.

8. Este producto se ha diseñado para su uso bajo condiciones climáticas normales (-40°C - +50°C). Las condiciones de humedad y hielo puede reducir la fuerza de este producto. Puede que su uso sea apropiado en otras condiciones pero consulte a su proveedor para obtener más detalles sobre esto.

9. DMM no acepta responsabilidad alguna por aquellos daños, lesiones o muertes que resulten del uso incorrecto del producto. En caso de duda póngase en contacto con su proveedor o DMM.

10. No se requie

expansión para una resistencia óptima y facilidad de uso (consulte las figuras 3a/b/c/d).

12.2a Filme el vástago con la dirección de carga anticipada (consulte la figura 4b.)

12.2d Asegúrese que todas las levas estén en contacto con la roca (consulte la figura 4a).

12.2e Colocación horizontal: Los dispositivos de leva DMM se pueden cargar sobre un borde siempre que el vástago haga contacto con el borde en su sección flexible, sin embargo, esto puede causar daños al cable (consulte la figura 4c).

12.2f El borde cortante de las cuerdas puede hacer que el dispositivo se mueva hacia una grieta. Utilice la eslinga extensible para minimizar este efecto (consulte las figuras 5a/b).

12.2g Advertencia: Evite cargar sobre bordes afilados y otras obstrucciones que dobles o giren gravemente el vástago (consulte las figuras 16, 17, 18).

12.2h Advertencia: Los cables de acero pueden fallar si se cargan en la dirección de la carga anticipada, la resistencia y seguridad de este producto se puede ver seriamente comprometida y puede que, si se carga, falle completamente y de alguna forma que no podemos predecir (consulte las figuras 16, 17, 18).

12.3 Este producto se puede dañar en una caída y por ellos debe volver a examinarse siempre por si hubiese daños antes de su próximo uso. Se recomienda reemplazar cualquier equipo implicado en una caída grave consulte 15.1.

13. Anclajes

13.1 La colocación correcta del punto del anclaje es crucial para la detención segura de la caída y ésta debe considerar la distancia anticipada incluyendo el estiramiento de la cuerda, el desplegue del sistema de la absorción del choque (donde utilizado) y la longitud del cuerpo del usuario para evitar contacto con objetos adicionales, como el suelo o una repisa.

13.2 Mantenimiento: Asegúrese al usuario que la seguridad del cualquier punto del anclaje (a roca, la nieve o hielo (o cualquier combinación de éstos) natural o artificial no puede ser garantizada, por lo tanto, el buen juicio y sentido común del usuario es una requisito para alcanzar un anclaje adecuado. El uso de un solo punto de protección dificilmente proporcionará una protección adecuada.

14. Instrucciones de Mantenimiento y Revisión.

http://dmmclimbing.com/knowledge/dmm-care-maintenance/

Este producto no debe estar manchado, modificados o reparados por el usuario salvo autorización expresa de DMM.

Nota: este producto no es mantenible usuario con la excepción de los siguientes:

14.1 Desinfección: desinfectado usando un desinfectante que contenga compuestos amónicos cuaternarios (por ejemplo, Virkon) en condiciones de uso de fabricantes suficientes como para ser efectivo. Remoje el producto durante una hora en soluciones recomendadas para el uso general, utilizando agua limpia según (14.2) sin que exceda los 50°C, a menos que el fabricante de desinfectante sugiera (14.2).

14.2 Limpieza: si está sucia, limpie con agua tibia y limpia de calidad de suministro doméstico (temperatura máxima 50°C) con un detergente suave con la solución apropiada (escala pH 5.5–8.5). Enjuague completamente y secar de forma natural en habitación templada y ventilada lejos de fuentes de calor directas. Limpieza se recomienda después de cada uso en ambiente marino.

14.3.Lubricación: Lubrique el eje de la leva con un aceite lubricante para uso general. Esta tarea debe realizarse después de la limpieza. Haga funcionar el mecanismo de leva varias veces para asegurarse de que el lubricante penetra. Deje que drene y limpie cualquier exceso de lubricante. Importante: evite contaminar cualquier elemento textil con lubricante. Lubricación se recomiendan después de cada uso en ambiente marino.

14.4 Almacenamiento: después de haber practicado cualquier limpieza necesaria, guardelo sin empaquetar en un lugar seco y fresco lejos de fuentes de calor, asegurándose sea suficientemente neutro, alejado del calor excesivo o de fuentes de calor, alta humedad, bordes agudos, productos corrosivos u otras posibles causas de daños. No lo guarde húmedo.

15. Vida útil y obsolescencia.

15.1 Vida útil: Se trata de la vida máxima del producto, sujeto a las condiciones detalladas, de acuerdo con su propósito previsto y suponiendo que el producto goza de mantenerse en servicio.

Máxima vida útil: Productos textiles - 10 años desde que echa de fabricarse (Productos Metálicos - sin limite de tiempo

Nota: Esto puede ser tan poco como un único uso o, si se ha dañado (por ejemplo, durante el transporte) o almacenamiento inadecuado, puede ser el primer uso. Para el producto puesta permanecer en servicio, debe pasar una inspección visual y táctil en que se consideren los siguientes criterios: detención de caídas, desgaste general, la contaminación química, el daño térmico, el cortamiento de la cornisa, mechas y deformación (incluida la deformación del vástago), grietas, remaches sueltos, hilos sueltos del cable, pelado y / o alambre doblado, la contaminación de cabo (más de los condiciones climáticas adecuadas), corte cortante, cortes, desgaste (incluida, la degradación de cinta y / o hilo, hilos sueltos en la cinta, la exposición prolongada a los rayos UV), clavija, clavija de marca (por ejemplo, el marcado, referencia del lote, etc individuo número de serie).

15.2 Obsolescencia: Un producto puede quedarse obsoleto antes del fin de su vida útil por las razones siguientes: cambios en las normas que ya no son aplicables, desarrollo de nuevas técnicas, incompatibilidad con otro equipamiento, etc.

16. Tipo de examen de la Unión Europea:

Organismo Notificado para el examen UE de tipo. Ver marcado en el producto. El examen de conformidad CE de tipo se ha llevado a cabo por los siguientes de los organismos notificados: 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Reino Unido. / No. 0598: SGS Finlandia Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia. Organismo Notificado responsable de la supervisión de la CE: 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Reino Unido.

17. Explicación de las marcas:

DMM WALES UK - Nombre o marca del fabricante y país de origen.

xxkN - Sosteniendo la fuerza y la dirección.

x - Tamaño

CExxxx - Marcado CE como convenga.

ANDIAXXXX# - Año/Día de fabricación y número de serie individual.

Libro de pictogramas Se recuerda al usuario que, en caso de usarse este conector

en conjunto con otros componentes del Equipo de Protección Personal, se deberán leer

atentamente todas las instrucciones relativas a cada uno de éstos.

18. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC

Garantía: DMM garantiza este producto por 3 años contra cualquier defecto en los materiales o de fabricación. La garantía no cubre este producto por el desgaste normal por el uso, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños accidentales, negligencia, modificaciones o alteraciones, corrosión, o para cualquier uso para el cual el producto no ha sido diseñado.

PT:

Advertência! E intrinsecamente perigoso trabalhar em alturas elevadas, escalar, praticar montanhismo e atividades relacionadas. É da responsabilidade de qualquer pessoa que use este equipamento aprender a aplicar em segurança as técnicas apropriadas e adquirir a perícia adequada do equipamento para os fins a que se destina, assim como prever e tomar as medidas apropriadas em situações de possível salvamento. Mesmo a utilização correta do equipamento não pode ser totalmente poderá conduzir a consequências mortais. A segurança do utilizador do equipamento, em uso normal e de emergência, pode ser afetada por uma utilização imprópria. Qualquer pessoa que useste equipamento assume todos os riscos e a responsabilidade total por todos os danos ou lesões que possam resultar da sua utilização. Entre em contato com o fabricante para obter mais informações. As seguintes instruções e imagens apresentam alguns dos métodos de uso corretos e incorretos mais comuns; é impossível prevê-los a todos. Nada substitui a informação pessoal adquirida com um instrutor qualificado.

INSTRUÇÕES DO UTILIZADOR

IMPORTANTE: Por favor leia e entenda estas informações antes da utilização e guarde-as para consulta futura.

Informações Gerais

1.Estas instruções abrangem o uso de Âncoras de Fricção DMM, em conformidade com um ou mais padrões internacionais. Se tiver dúvidas, por favor contacte o seu fornecedor ou a DMM.

2. Este produto pode ser usado juntamente com qualquer item apropriado de Equipamento de Proteção Pessoal (EPP) correspondente à Diretiva 89/686/EEC / PPE Regulation (EU) 2016/425 da União Europeia. Pode ser aplicável para uso em outras situações, por favor consulte o seu fornecedor. **RISCO:** Este EPI é projetado para proteger contra quedas de altura.

3.Imediatamente antes de cada uso, examine este produto visual e funcionalmente para se assegurar que está em condições de funcionamento e que opera corretamente. Recomendamos que seja efetuada uma inspeção completa pelo menos uma vez por ano por uma pessoa competente (consulte o fabricante). Esta inspeção deve ser registada no formulário de inspeção fornecido. Antes de cada utilização examine os seguintes pontos:

3.1 Assegure-se de que o produto está limpo e que o mecanismo do seu interior não se movimento.

3.2 Assegure-se que, quando o gatilho é liberado em qualquer posição, os excêntricos retornam instantaneamente à sua posição de máxima expansão. A limpeza e lubrificação podem remediar um funcionamento deficiente; caso contrário, este produto não pode ser considerado seguro para uso. Ver 14.1 e 3.2. Verifique também este produto em relação aos pontos indicados em 15.1.

4. Utilização Pessoal: este produto pode ser produzido para uso pessoal e pode ser usado separadamente ou como parte de um sistema.

5. Do seu equipamento dependem vidas. O utilizador deve ter conhecimento do seu histórico anterior, saúde e condicionamento. Não deve usar este equipamento não for para uso pessoal (por exemplo, usado em centros de montanhismo), recomendamos com veemência uma abordagem sistemática na manutenção de registos. Isto deve ser uma pessoa adequada e competente designada.

6. ADVERTÊNCIA: se tiver quaisquer dúvidas sobre as condições de segurança deste produto, substitua-o imediatamente.

7. Assegure-se que todos os componentes do sistema estão em condições aceitáveis juntamente com este produto. É da responsabilidade do utilizador assegurar-se que está utilizando corretamente o equipamento adequado.

8. Este produto foi concebido para uso em condições climáticas normais (-40° C a + 50° C). Las condiciones de humedad y hielo pueden reducir la fuerza de este producto. Pode ser adequado para uso noutras condições, por favor consulte o seu fornecedor.

9. A DMM não assume qualquer responsabilidade por danos, lesões ou morte resultantes de utilização, abuso, mau uso, por favor consulte o seu fornecedor ou a DMM.

10. Não são necessárias precauções especiais de transporte; no entanto, evite qualquer contacto com reagentes químicos (consulte 5.3) substâncias corrosivas.

11. Devem ser tomadas precauções para evitar posicionar este produto sobre elementos afiados ou cortantes. Verifique a orientação provista durante posicionamento antes da utilização.

12. Utilização.

12.1 A segurança fornecida por este produto está totalmente dependente da competência do utilizador, que deve ter experiência para avaliar a posição ótima para o produto na fenda, a segurança da rocha, as qualidades de atrito da rocha e a direção esperada de carga.

12.2 Colocação do produto.

12.2a Nunca coloque uma única colocação de uma âncora de fricção para o proteger de uma queda, use este produto como um dos componentes num sistema total de proteção de queda.

12.2b A carga de fricção deve ser colocada dentro do 50% médio do seu intervalo de expansão para obter uma força e facilidade de utilização ótimas (ver figuras 3a/b/c/d).

12.2c Alinhe a haste com a direção provista de carga (ver figura 4b)

12.2d Assegure-se que todos os excêntricos estão em contacto com a rocha (ver figura 4a).

12.2e Colocação Horizontal: As âncoras de fricção da DMM podem ser carregadas sobre uma borda desde que a haste faça contacto com a borda na sua secção flexível. No entanto, existe um risco potencial de danos no cabo (ver figura 4c).

12.2f O movimento da corda pode fazer com que o dispositivo entre numa fenda. Use a fundas expansível para minimizar este efeito (ver figuras 5a/b).

12.2g Advertência: Evite a carga sobre bordas afiadas e outras obstruções que dobrem ou torçam seriamente a haste (ver figuras 16, 17, 18)

12.2h Advertência: Cuando for impossível fazer uma âncora de fricção na direção prevista de carga, a resistência e segurança deste produto podem ser seriamente comprometidas e pode, se carregado, falhar completamente e danificar o produto tornando-o irreparável (ver figuras 16, 17).

12.3 Este produto pode ser danificado numa queda e consequentemente deve ser sempre reexaminado para ver se tem defeitos antes de ser utilizado de novo. Recomendamos se substitua qualquer equipamento envolvido numa queda séria seja substituído, ver 15.1.

13. Ancoragem.

13.1 O posicionamento do ponto de ancoragem é crucial para a paragem segura da queda e tem de levar em conta a distância prevista de queda incluindo a elasticidade da corda, a disposição do sistema de absorção de choque (quando for usado) e o comprimento do utilizador, para evitar obstruções (como o solo) possam ser evitadas em segurança.

13.2 Montanhismo: o utilizador deve estar ciente de que não se pode garantir a segurança do ponto de ancoragem (separador) natural ou artificial, quer seja rocha, neve ou gelo (ou qualquer combinação dos mesmos) e portanto o utilizador necessita avaliar bem as situações para obter proteção adequada.

14. Manutenção e Serviço

http://dmmclimbing.com/knowledge/dmm-care-maintenance/

Este produto não pode ser manchado, modificado ou reparado pelo utilizador a menos que esteja autorizado pela DMM.

Nota: não deve ser efetuada manutenção a este produto pelo utilizador com exceção do seguinte:

14.1 Desinfeção: desinfete usando um desinfetante que contenha compostos quaternários de amónio reforçados com clorexidina (por exemplo Savlon) em condições de utilização suficientes para ser eficaz. Remova de forma durante 1 hora em diluições recomendadas para uso geral usando água limpa de acordo com (14.2) não excedendo 50°C em seguida deixe secar naturalmente. Ver (14.4).

14.2 Limpeza: se estiver sujo, lave em água limpa tépida de uso doméstico (temperatura máxima 50°C) com detergente suave em diluição apropriada (valor de pH 5.5 - 8.5). Enxague completamente e deixe secar naturalmente em um lugar quente ventilado e longe de calor direto. Importante: É recomendado que seja limpo depois de cada utilização em ambiente marinho.

14.3 Lubrificação: Lubrificar o mecanismo com um óleo lubrificante adequado. Este procedimento deve ser executado depois da limpeza. Faça o mecanismo exercício várias vezes para assegurar a penetração do lubrificante. Deixe que escoe e limpe qualquer excesso de lubrificante. Importante: evite contaminar qualquer elemento têxtil com lubrificante. É recomendado que se lubrifique depois de cada utilização em ambiente marinho.

14.4 Armazenamento: depois de qualquer limpeza necessária, guarde-o sem embalar em um lugar seco e fresco longe de fontes de calor, verificando que é suficientemente neutro, longe de calor excessivo ou fontes de calor, humidade alta, extremidades aguçadas, produtos corrosivos ou outras possíveis causas de danos. Não o guarde molhado.

15. Vida Útil e Obsolescência.

15.1 Vida Útil: é o tempo da duração máxima do produto, sujeito a determinadas condições, que o fabricante considera que o produto pode manter-se em serviço. **Máximo Vida Útil:** Produtos Têxteis - 10 anos a partir da data de fabricação. Produtos de Metal - sem limite de tempo

Nota: isto pode ser tão pouco como um único uso ou, se ele foi danificado (por exemplo, em trânsito ou armazenamento) antes da primeira utilização. Para o produto permanecer em serviço deve passar uma inspeção visual e tácil considerando os seguintes critérios: detenção de caídas, desgaste general, la contaminación química, el daño térmico, el cortamiento de la cornisa, mechas y deformación (incluida la deformación del vástago), grietas, remaches sueltos, hilos sueltos del cable, pelado y / o alambre doblado, la contaminación de cabo (más de las condiciones climáticas adecuadas), corte cortante, cortes, desgaste (incluida, la degradación de cinta y / o hilo, hilos sueltos en la cinta, la exposición prolongada a los rayos UV), clavija, clavija de marca (por ejemplo, el marcado, referencia del lote, etc individuo número de serie).

15.2 Obsolescencia: Un producto puede quedarse obsoleto antes del fin de su vida útil por las razones siguientes: cambios en las normas que ya no son aplicables, desarrollo de nuevas técnicas, incompatibilidad con otro equipamiento, etc.

16. Tipo de examen de la Unión Europea:

Organismo Notificado para el examen UE de tipo. Ver marcado en el producto. El examen de conformidad CE de tipo se ha llevado a cabo por los siguientes de los organismos notificados: 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Reino Unido. / No. 0598: SGS Finlandia Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia. Organismo Notificado responsable de la supervisión de la CE: 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Reino Unido.

17. Explicación de las marcas:

DMM WALES UK - Nombre o marca del fabricante y país de origen.

xxkN - Sosteniendo la fuerza y la dirección.

x - Tamaño

CExxxx - Marcado CE como convenga.

ANDIAXXXX# - Año/Día de fabricación y número de serie individual.

Libro de pictogramas Se recuerda al usuario que, en caso de usarse este conector

en conjunto con otros componentes del Equipo de Protección Personal, se deberán leer

atentamente todas las instrucciones relativas a cada uno de éstos.

18. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC

Garantía: DMM garantiza este producto por 3 años contra cualquier defecto en los materiales o de fabricación. La garantía no cubre este producto por el desgaste normal por el uso, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños accidentales, negligencia, modificaciones o alteraciones, corrosión, o para cualquier uso para el cual el producto no ha sido diseñado.

ES:

Advertencia! Es intrínsecamente peligroso trabajar en alturas elevadas, escalar, practicar montanhismo e actividades relacionadas. É da responsabilidade de qualquer pessoa que use este equipamento aprender a aplicar em segurança as técnicas apropriadas e adquirir a perícia adequada do equipamento para os fins a que se destina, assim como prever e tomar as medidas apropriadas em situações de possível salvamento. Mesmo a utilização correta do equipamento não pode ser totalmente poderá conduzir a consequências mortais. A segurança do utilizador do equipamento, em uso normal e de emergência, pode ser afetada por uma utilização imprópria. Qualquer pessoa que useste equipamento assume todos os riscos e a responsabilidade total por todos os danos ou lesões que possam resultar da sua utilização. Entre em contato com o fabricante para obter mais informações. As seguintes instruções e imagens apresentam alguns dos métodos de uso corretos e incorretos mais comuns; é impossível prevê-los a todos. Nada substitui a informação pessoal adquirida com um instrutor qualificado.

INSTRUCCIÓN DO UTILIZADOR

IMPORTANTE: Por favor leia e entenda estas informações antes da utilização e guarde-as para consulta futura.

Informações Gerais

1.Estas instruções abrangem o uso de Âncoras de Fricção DMM, em conformidade com um ou mais padrões internacionais. Se tiver dúvidas, por favor contacte o seu fornecedor ou a DMM.

2. Este produto pode ser usado juntamente com qualquer item apropriado de Equipamento de Proteção Pessoal (EPP) correspondente à Diretiva 89/686/EEC / PPE Regulation (EU) 2016/425 da União Europeia. Pode ser aplicável para uso em outras situações, por favor consulte o seu fornecedor. **RISCO:** Este EPI é projetado para proteger contra quedas de altura.

3.Imediatamente antes de cada uso, examine este produto visual e funcionalmente para se assegurar que está em condições de funcionamento e que opera corretamente. Recomendamos que seja efetuada uma inspeção completa pelo menos uma vez por ano por uma pessoa competente (consulte o fabricante). Esta inspeção deve ser registada no formulário de inspeção fornecido. Antes de cada utilização examine os seguintes pontos:

3.1 Assegure-se de que o produto está limpo e que o mecanismo no seu interior não se movimento.

3.2 Assegure-se que, quando o gatilho é liberado em qualquer posição, os excêntricos retornam instantaneamente à sua posição de máxima expansão. A limpeza e lubrificação podem remediar um funcionamento deficiente; caso contrário, este produto não pode ser considerado seguro para uso. Ver 14.1 e 3.2. Verifique também este produto em relação aos pontos indicados em 15.1.

4. Utilização Pessoal: este produto pode ser produzido para uso pessoal e pode ser usado separadamente ou como parte de um sistema.

5. Do seu equipamento dependem vidas. O utilizador deve ter conhecimento do seu histórico anterior, saúde e condicionamento. Não deve usar este equipamento não for para uso pessoal (por exemplo, usado em centros de montanhismo), recomendamos com veemência uma abordagem sistemática na manutenção de registos. Isto deve ser uma pessoa adequada e competente designada.

6. ADVERTÊNCIA: se tiver quaisquer dúvidas sobre as condições de segurança deste produto, substitua-o imediatamente.

7. Assegure-se que todos os componentes do sistema estão em condições aceitáveis juntamente com este produto. É da responsabilidade do utilizador assegurar-se que está utilizando corretamente o equipamento adequado.

8. Este produto foi concebido para uso em condições climáticas normais (-40° C a + 50° C). Las condiciones de humedad y hielo pueden reducir la fuerza de este producto. Pode ser adequado para uso noutras condições, por favor consulte o seu fornecedor.

9. A DMM não assume qualquer responsabilidade por danos, lesões ou morte resultantes de utilização, abuso, mau uso, por favor consulte o seu fornecedor ou a DMM.

10. Não são necessárias precauções especiais de transporte; no entanto, evite qualquer contacto com reagentes químicos (consulte 5.3) substâncias corrosivas.

11. Devem ser tomadas precauções para evitar posicionar este produto sobre elementos afiados ou cortantes. Verifique a orientação provista durante posicionamento antes da utilização.

12. Utilização.

12.1 A segurança fornecida por este produto está totalmente dependente da competência do utilizador, que deve ter experiência para avaliar a posição ótima para o produto na fenda, a segurança da rocha, as qualidades de atrito da rocha e a direção esperada de carga.

12.2 Colocação do produto.

12.2a Nunca coloque uma única colocação de uma âncora de fricção para o proteger de uma queda, use este produto como um dos componentes num sistema total de proteção de queda.

12.2b A carga de fricção deve ser colocada dentro do 50% médio do seu intervalo de expansão para obter uma força e facilidade de utilização ótimas (ver figuras 3a/b/c/d).

12.2c Alinhe a haste com a direção provista de carga (ver figura 4b)

12.2d Assegure-se que todos os excêntricos estão em contacto com a rocha (ver figura 4a).

12.2e Colocação Horizontal: As âncoras de fricção da DMM podem ser carregadas sobre uma borda desde que a haste faça contacto com a borda na sua secção flexível. No entanto, existe um risco potencial de danos no cabo (ver figura 4c).

12.2f O movimento da corda pode fazer com que o dispositivo entre numa fenda. Use a funda expansível para minimizar este efeito (ver figuras 5a/b).

12.2g Advertência: Evite a carga sobre bordas afiadas e outras obstruções que dobrem ou torçam seriamente a haste (ver figuras 16, 17, 18)

12.2h Advertência: Cuando for impossível fazer uma âncora de fricção na direção prevista de carga, a resistência e segurança deste produto podem ser seriamente comprometidas e pode, se carregado, falhar completamente e danificar o produto tornando-o irreparável (ver figuras 16, 17).

12.3 Este produto pode ser danificado numa queda e consequentemente deve ser sempre reexaminado para ver se tem defeitos antes de ser utilizado de novo. Recomendamos se substitua qualquer equipamento envolvido numa queda séria seja substituído, ver 15.1.

13. Ancoragem.

13.1 O posicionamento do ponto de ancoragem é crucial para a paragem segura da queda e tem de levar em conta a distância prevista de queda incluindo a elasticidade da corda, a disposição do sistema de absorção de choque (quando for usado) e o comprimento do utilizador, para evitar obstruções (como o solo) possam ser evitadas em segurança.

13.2 Montanhismo: o utilizador deve estar ciente de que não se pode garantir a segurança do ponto de ancoragem (separador) natural ou artificial, quer seja rocha, neve ou gelo (ou qualquer combinação dos mesmos) e portanto o utilizador necessita avaliar bem as situações para obter proteção adequada.

14. Manutenção e Serviço

http://dmmclimbing.com/knowledge/dmm-care-maintenance/

Este produto não pode ser manchado, modificado ou reparado pelo utilizador a menos que esteja autorizado pela DMM.

Nota: não deve ser efetuada manutenção a este produto pelo utilizador com exceção do seguinte:

14.1 Desinfeção: desinfete usando um desinfetante que contenha compostos quaternários de amónio reforçados com clorexidina (por exemplo Savlon) em condições de utilização suficientes para ser eficaz. Remova de forma durante 1 hora em diluições recomendadas para uso geral usando água limpa de acordo com (14.2) não excedendo 50°C em seguida deixe secar naturalmente. Ver (14.4).

14.2 Limpeza: se estiver sujo, lave em água limpa tépida de uso doméstico (temperatura máxima 50°C) com detergente suave em diluição apropriada (valor de pH 5.5 - 8.5). Enxague completamente e deixe secar naturalmente em um lugar quente ventilado e longe de calor direto. Importante: É recomendado que seja limpo depois de cada utilização em ambiente marinho.

14.3 Lubrificação: Lubrificar o mecanismo com um óleo lubrificante adequado. Este procedimento deve ser executado depois da limpeza. Faça o mecanismo exercício várias vezes para assegurar a penetração do lubrificante. Deixe que escoe e limpe qualquer excesso de lubrificante. Importante: evite contaminar qualquer elemento têxtil com lubrificante. É recomendado que se lubrifique depois de cada utilização em ambiente marinho.

14.4 Armazenamento: depois de qualquer limpeza necessária, guarde-o sem embalar em um lugar seco e fresco longe de fontes de calor, verificando que é suficientemente neutro, longe de calor excessivo ou fontes de calor, humidade alta, extremidades aguçadas, produtos corrosivos ou outras possíveis causas de danos. Não o guarde molhado.

15. Vida Útil e Obsolescência.

15.1 Vida Útil: é o tempo da duração máxima do produto, sujeito a determinadas condições, que o fabricante considera que o produto pode manter-se em serviço. **Máximo Vida Útil:** Produtos Têxteis - 10 anos a partir da data de fabricação. Produtos de Metal - sem limite de tempo

Nota: isto pode ser tão pouco como um único uso ou, se ele foi danificado (por exemplo, em trânsito ou armazenamento) antes da primeira utilização. Para o produto permanecer em serviço deve passar uma inspeção visual e tácil considerando os seguintes critérios: detenção de caídas, desgaste general, la contaminación química, el daño térmico, el cortamiento de la cornisa, mechas y deformación (incluida la deformación del vástago), grietas, remaches sueltos, hilos sueltos del cable, pelado y / o alambre doblado, la contaminación de cabo (más de las condiciones climáticas adecuadas), corte cortante, cortes, desgaste (incluida, la degradación de cinta y / o hilo, hilos sueltos en la cinta, la exposición prolongada a los rayos UV), clavija, clavija de marca (por ejemplo, el marcado, referencia del lote, etc individuo número de serie).

15.2 Obsolescencia: Un producto puede quedarse obsoleto antes del fin de su vida útil por las razones siguientes: cambios en las normas que ya no son aplicables, desarrollo de nuevas técnicas, incompatibilidad con otro equipamiento, etc.

16. Tipo de examen de la Unión Europea:

Organismo Notificado para el examen UE de tipo. Ver marcado en el producto. El examen de conformidad CE de tipo se ha llevado a cabo por los siguientes de los organismos notificados: 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Reino Unido. / No. 0598: SGS Finlandia Ltd, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia. Organismo Notificado responsable de la supervisión de la CE: 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Reino Unido.

17. Explicación de las marcas:

DMM WALES UK - Nombre o marca del fabricante y país de origen.

xxkN - Sosteniendo la fuerza y la dirección.

x - Tamaño

CExxxx - Marcado CE como convenga.

ANDIAXXXX# - Año/Día de fabricación y número de serie individual.

Libro de pictogramas Se recuerda al usuario que, en caso de usarse este conector

en conjunto con otros componentes del Equipo de Protección Personal, se deberán leer

atentamente todas las instrucciones relativas a cada uno de éstos.

18. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC

Garantía: A DMM garante este produto durante 3 anos para defeitos de materiais ou de fabricação.

A garantia não cobre este produto por desgaste normal devido a uso, armazenamento incorreto, manutenção deficiente, danos acidentais, negligência, quaisquer modificações ou alterações, corrosão ou para qualquer uso para o qual o produto não foi concebido.

NL:

Waarschuwing! Op hoogte werken, rotsklimmen, bergsport en aanverwante activiteiten zijn gevaarlijk. Het is de verantwoordelijkheid van iedereen die deze uitrusting gebruikt om goede technieken voor het veilige gebruik van dit materiaal en voor het beoogde doel te leren en in praktijk te brengen en om in situaties waarvan redelijkerwijs mogelijk is voorzien te zien en de juiste actie te ondernemen. Zelfs het juiste gebruik van apparatuur en technieken kan leiden tot fatale gevolgen. Medische aandoeningen kunnen invloed hebben op de veiligheid van de gebruiker van dit apparaat onder normale en gebruik in noodgevallen. Elke gebruiker van deze apparatuur veronderstelt alle risico's en de volledige verantwoordelijkheid voor alle schade of letsel die ontstaat door het gebruik van zijn het gebruik ervan. Het is onmogelijk om alle gebruiksmethoden te tonen. De volgende instructies en diagrammen tonen enkele van de meest gebruikelijke juiste en onjuiste methoden; het is onmogelijk om alle te voorzien. Niets vervangt een persoonlijk gesprek met een ervaren en competent persoon.

GEBRUIKSAANWIJZING

BELANGRIJK: Lees deze informatie zorgvuldig door voor het in gebruik nemen van dit product en bewaar voor toekomstig gebruik.

Algemene informatie

1. Deze instructies omvatten het gebruik van DMM Klemapparaten, volgens een of meer internationale normen. In geval van twijfel contact op met uw leverancier of DMM.

2. Dit product mag gebruikt worden in combinatie met enig ander toepasselijk Persoonlijk Beschermingsmiddel (PBM) relevant aan de Europese Richtlijn 89/686/EEG / PPE Regulation (EU) 2016/425 van de Europese Unie. Het kan toegepast zijn voor andere toepassingen te gebruiken, neemt u alstublieft contact op met uw leverancier. **RISICO:** Deze PBM is ontworpen om te beschermen tegen vallen van hoogte.

3. Vlak voor elk gebruik controleert u dit product visueel en functioneel te zorgen dat dit product in een bruikbare staat en goed werkt. Wij raden een grondige inspectie ten minste een keer om de 6 maanden door een bevoegde persoon (dit kan de fabrikant). Deze inspectie moet worden geregistreerd op de meegeleverde inspectieformulier. **Controleer voor ieder gebruik het volgende:**

3.1. Verzeker u ervan dat het product naar behoren werkt tijdens bewegingen van de klemmen.

3.2 Controleer of, als de trekker vanuit de verschillende posities wordt losgelaten, de excentrieken onmiddellijk naar hun volledige expansie terugkeren. Reinigen en smeren kan slecht functioneren verbeteren. Als dat niet het geval is, mag het product niet meer worden gebruikt. Controleer, als aanvulling op 3.1 en 3.2 dit product op de punten die worden beschreven in 15.1.

4. Persoonlijk gebruik: dit product kan worden afgevoerd voor persoonlijk gebruik, en kan gebruikt worden hetzij afzonderlijk of als onderdeel van een systeem.

5. Uw leven hangt af van de apparatuur. Gebruiker moet zijn/haar volledig op de hoogte zijn van de geschiedenis van de uitrusting (zoals gebruik, opslag, inspecties). Als deze uitrusting voor persoonlijk gebruik bestemd is (bijv. voor gebruik in bergsportcentra), raden wij sterk aan om de gegevens op systematische wijze bij te houden. Dit moet altijd gebeuren door een competente persoon.

6. WAARSCHUWING: als u ook maar twijfelt aan de veiligheid van dit product moet het onmiddellijk worden vervangen.

7. Zorg ervoor dat de instukties Van andere onderdelen waarmee dit product gebruikt wordt, voldoen aan de veiligheidseisen van dit product. Het is de verantwoordelijkheid van ervoor te zorgen dat hij/zij begrijpt hoe dit product op de juiste wijze moet worden gebruikt en onderhouden.

8. Dit product is bedoeld voor gebruik in normale klimatologische omstandigheden (-40° C – +50° C). Natte en zijzige omstandigheden kunnen de sterkte van dit product. Het kan geschikt zijn voor andere omstoomgen, neem dan contact op met uw leverancier.

9. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade, letsel, en overlijden als gevolg van misbruik, slecht gebruik, nalatigheid of ongeoorloofde aanpassingen van de fabrikant.

10. Er zijn geen speciale transport voorzorgsmaatregelen nodig, maar elk contact vermijden met chemische reagentia of andere bijtende stoffen.

11. Er moet voorzichtigheid worden betracht om te voorkomen dat iedere van dit product over randen en andere obstakels. Controleer de verwachte oriëntatie tijdens het laden voor u begint.

12. Gebruik.

12.1 De veiligheid van dit product is volledig afhankelijk van de bekwaamheid van de gebruiker, die ervaring moet hebben om de sterkte van de rotsformatie, de positie van het product in de spleet, de betrouwbaarheid van het gesteente, de wrijvingskwaliteiten van het gesteente en de verwachte belastingsrichting te beoordelen.

12.2 Plaatsen van het product.

12.2a Vertrouw nooit op een klemapparaat om u te vangen tijdens de val, gebruik dit product als onderdeel van een systeem van meerdere componenten.

12.2b Het klemapparaat dient te worden geplaatst in de middelste 50% van de expansiebereedte voor een optimale sterkte en gebruiksgemak (zie afbeelding 3a/b/c/d).

12.2d Zorg ervoor dat alle klemmen met het gesteente in contact zijn (zie afbeelding 4a).

12.2e Horizontale plaatsing: DMM klemapparaten kunnen over een rand worden belast mits de steel met het flexibele gedeelte in contact is met de rand. Hierdoor kan de kabel echter beschadigd raken (zie afbeelding 4c).

12.2f Door de beweging van het klimtouw kan het apparaat in een spleet komen. Gebruik de verlengschlinge om dit effect te minimaliseren (zie afbeeldingen 5a/b).

12.2g Waarschuwing: Vermijd belasting over scherpe randen en andere obstructies die de steel stark doet buigen of draaien (zie afbeeldingen 16, 17, 18).

12.2h Waarschuwing: Als het niet mogelijk is de steel uit te lijnen met de verwachte belastingrichting, kan de sterkte en veiligheid van dit product aanzienlijk worden beinvloed en kan, indien beland, het falen en het product onherroepelijk beschadigen (zie afbeeldingen 16,17).

12.3 Dit product kan zijn beschadigd bij een val en moet daarom altijd vóór hergebruik opnieuw worden gecontroleerd op defecten. Het is aan te raden dat alle uitrusting die betrokken is bij een ernstige val vervangen wordt, zie 15.1.

13. Verankeringen

13.1 Plaatsing van de verankeringspunt is van cruciaal belang voor een veilige valvermindering. Dit moet rekening houden met de afstand van de val, inclusief de uitslag van afstand met inbegrip van touw stretch, de inzet van de schok absorptie systeem (waar gebruikt) en de lengte van de connector, zodat obstakels (zoals de grond) kan veilig worden vermeden.

13.2 Klauteren: De gebruiker dient zich terdege te beseffen dat geen enkel verankeringspunt (zelfbeveiligd), natuurlijk of kunstmatig, in rotsen, sneeuw of ijs (of een combinatie daarvan) gegarandeerd veilig is en daarom is een goede beoordeling door de gebruiker noodzakelijk voor een adequate zekering. Het gebruik van één enkel zekeringspunt zorgt voor onvoldoende zekerheid.

14. Onderhouds en reparatie-instructies.

http://dmmclimbing.com/knowledge/dmm-care-maintenance/

Dit product mag niet worden gemankeerd, aangepast of gerepareerd door de gebruiker, tenzij daartoe door DMM.

Let op: dit product is niet door de gebruiker onderhoudbaar.

14.1 Desinfecteren: Gebruik een desinfectiemiddel middel dat voor een vierde deel bestaat uit quaternaire ammoniumverbindingen versterkt met chlorhexidine (bijvoorbeeld Savlon) in hoeveelheden om doeltreffend te zijn. Laat het product een uur lang weken in een oplossing die voor algemene doeleinden) wordt aanbevolen en gebruik schoon water om te spoelen. Laat het product vervolgens natuurlijk droogen op een goed geventileerde ruimte (zie 14.4).

14.2 Reinging: Bij vervuiling spoelen met zuiver water, zoals bijvoorbeeld leidingwater (maximum temperatuur 50°C) in de juiste verhoudingen met een zachte detergent aangelegend (PH.-waarde 5.5 - 8.5). Grondig naspoelen en aan de lucht laten drogen op een war